Muchas gracias por la adquisición de este producto **Clarion**.

* Antes de utilizar este equipo lea completamente el manual de instrucciones.
* Después de haber leído este manual, cerciórese de guardarlo a mano (p. ej., en la guantera).
* Compruebe el contenido de la tarjeta de garantía adjunta y guárdela cuidadosamente con este manual.
* Este manual incluye los procedimientos de operación del cambiador de discos CD, cambiador de discos DVD, y sintonizador de DAB y TV conectados a través del cable CeNET. El cambiador de discos CD, cambiador de discos DVD, y sintonizador de TV tienen sus propios manuales, pero no se describen los procedimientos de su operación.

Índice

1. PRECAUCIONES 172
Manejo de los discos compactos 173
2. CONTROLES 5
3. NOMENCLATURA 174
Nombres de los botones y sus funciones 174
Operaciones de los principales botones cuando se haya conectado un equipo externo a esta unidad 175
Ítemes de visualización 176
Pantalla de cristal líquido 176
4. PANEL DE CONTROL DESMONTABLE (DCP) 177
5. CONTROLADOR REMOTO (OPCIONAL) 178
Inserción de las pilas 178
Funciones de los botones del controlador remoto 179
6. OPERACIONES 180
Operaciones básicas 180
Operaciones de la radio 183
Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS) 184
Operaciones del reproductor de discos compactos 188
Operaciones comunes a todos los modos 190
7. OPERACIONES DE LOS ACCESORIOS 193
Operaciones del cambiador de discos compactos 193
Operaciones del televisor 195
Operaciones digitales de radio/DAB 197
8. EN CASO DE DIFICULTAD 202
9. INDICACIONES DE ERROR 203
10. ESPECIFICACIONES 204

Español

+DXZ448R-171-SPA 171 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

1. PRECAUCIONES

1. Esta unidad se aplica solamente para fines de vehículos de 4 ruedas en carretera. No es apropiado el utilizarla para tractores, camiones, aplanadoras, vehículos todo terreno, ni motocicletas de 2 o 3 ruedas, embarcaciones, ni otros vehículos para fines especiales.
2. Si el interior del automóvil está muy frío y utiliza la unidad inmediatamente después de haber encendido el calefactor, es posible que se condense humedad en el disco o en las piezas del reproductor, y que resulte imposible realizar la reproducción apropiada. Si se condensa humedad en el disco, frótelo con un paño seco. Si se condensa humedad en las piezas ópticas del reproductor, no lo utilice durante aproximadamente una hora, y la humedad condensada desaparecerá de forma natural para permitir la operación normal.
3. La conducción por carreteras accidentadas que causen vibraciones notables puede causar el salto del sonido.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS:

LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES REALIZADOS EN ESTE PRODUCTO NO APROBADOS POR EL FABRICANTE ANULARÁN LA GARANTÍA.

Español

+DXZ448R-171-SPA 172 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Manejo de los discos compactos

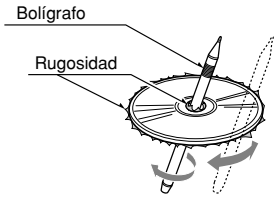
Emplee solamente discos compactos que tengan la marca o .

No reproduzca discos compactos en forma de corazón, octogonales, ni de ninguna otra forma especial.

Es posible que algunos discos CD grabados en el modo CD-R/CD-RW no puedan emplearse.

Manejo

- En comparación con los discos compactos de música normales, los discos CD–R y CD–RW se ven afectados fácilmente por la temperatura y la humedad elevadas, y es posible que algunos de tales discos no puedan reproducirse. Por lo tanto, no los deje durante mucho tiempo en un automóvil.
- Los discos nuevos pueden tener rugosidades en el borde. Si utilizase tales discos, el reproductor podría no trabajar, o el sonido podría saltar. Utilice un bolígrafo, u objeto similar, para eliminar tales rugosidades del borde del disco.



- No pegue nunca etiquetas sobre la superficie de los discos compactos, ni marque dicha superficie con lápices ni bolígrafos.
- No reproduzca nunca un disco compacto pegado con cinta plástica ni otros pegamentos, ni con las marcas despegadas. Si tratase de reproducir uno de tales discos, quizás no pudiese sacarlo del reproductor de discos compactos o dañarlo.
- No utilice discos compactos que posean ralladura grandes, deformados, rajados, etc. La utilización de tales discos podría causar el mal funcionamiento o daños.
- Para extraer un disco compacto de su caja, presione el centro de dicha caja y levante el disco, sujetándolo cuidadosamente por los bordes.
- No utilice hojas protectoras de discos compactos, vendidas en establecimientos del ramo, ni discos provistos de estabilizadores, etc. Estos elementos podrían dañar los discos o el mecanismo interno.

Almacenamiento

- No exponga los discos compactos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas.
- No exponga los discos compactos a humedad ni polvo excesivo.
- No exponga los discos compactos al calor directo de aparatos de calefacción.

Limpieza

- Para eliminar las huellas dactilares y el polvo, utilice un paño suave y frote el disco en línea recta del centro a la periferia.
- No utilice disolventes, como limpiadores adquiridos en establecimientos del ramo, rociadores antiestáticos, ni diluidor de pintura para limpiar los discos compactos.
- Después de haber utilizado un limpiador de discos compactos, deje que el disco compacto se seque bien antes de reproducirlo.

Español

+DXZ448R-171-SPA 173 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

3. NOMENCLATURA

Nota:

*• Cerciórese de leer este capítulo consultando los diagramas de la parte frontal del capítulo "**2. CONTROLES**" de la página 5 (desplegada).*

Nombres de los botones y sus funciones

Botón [RELEASE]

• Presiónelo a fondo para desmontar el PANEL DE CONTROL DESMONTABLE (DCP).

Mando [ROTARY]

• Ajuste el volumen girando el mando hacia la derecha o la izquierda.
• Utilice el mando para realizar varios ajustes.

[CD SLOT]

• Ranura de inserción del disco CD.

Botón [⏏]

• Expulsará un disco CD cuando esté cargado en la unidad.

Botón [AF]

• Presione el botón para activar y desactivar la función AF (frecuencia alternativa).
• Cuando se presiona y mantiene presionado el botón, puede seleccionarse (ON) o cancelarse (OFF) la función regional.

Botón [Z+]

• Emplee este botón para seleccionar uno de los 4 tipos de características de sonido almacenadas en la memoria.

Botón [TA]

• Emplee este botón para establecer el modo de espera de TA (anuncios de tráfico).

Botón [DISP]

• Cambia la indicación del visualizador (visualización principal, visualización secundaria, visualización del reloj).

Botón [T]

• Emplee este botón para introducir un título en el modo de discos CD.
• Presione y mantenga presionado este botón durante 1 o más segundos para establecer el modo de ajuste.

Botón [P/A]

• Activa la exploración de emisoras almacena das en el modo de la radio. Cuando se presiona y mantiene presionado el botón, se efectúa el almacenamiento automático.

Botones [UP] y [DN]

• Sirven para seleccionar los discos.

Botones [DIRECT]

• Sirven para almacenar emisoras en la memoria o para sintonizarlas directamente en el modo de la radio.

Botón [RDM]

• Sirve para efectuar la reproducción aleatoria en el modo de discos CD.

Botón [RPT]

• Sirve para efectuar la repetición de la reproducción en el modo de discos CD.

Botón [SCN]

• Sirve para explorar la reproducción durante 10 segundos para cada canción en el modo de discos CD.

Botón [▶II]

• Emplee el botón para ajustar el modo de espera de PTY (tipo de programa) o los elementos de PTY.
• Sirve para reproducir o pausar el disco CD en el modo de discos CD.

Botones [⏪], [⏩]

• Sirven para seleccionar las emisoras en el modo de la radio o para seleccionar canciones cuando se escucha un disco CD. Estos botones se emplean para realizar varios ajustes.
• Presione y mantenga presionado este botón durante 1 o más segundos para activar el avance rápido/inversión rápida.

Botón [BND]

• Sirve para cambiar la banda radiofónica o para realizar la sintonización por búsqueda o manual en el modo de la radio.
• Reproduce la primera canción en el modo de discos CD.

Botón [A-M]

• Emplee este botón para cambiar al modo de audio (graves/agudos, balance derecho-izquierdo/delantero-trasero, mejorador Z-Enhancer Plus y el ajuste de Magna Bass Extended).

Botón [FNC]

• Presione este botón para conectar la alimentación.
Presione y mantenga presionado este botón durante 1 o más segundos para desconectar la alimentación.
• Sirve para cambiar el modo de operación entre el modo de la radio y otros modos.

Español

+DXZ448R-171-SPA 174 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Operaciones de los principales botones cuando se haya conectado un equipo externo a esta unidad

●Cuando haya conectado un cambiador de discos CD/DVD

∗ Con respecto a los detalles, consulte la sección "**Operaciones del cambiador de discos CD**". Para el cambiador de discos DVD, refiérase al Manual de instrucciones suministrado con el mismo.

Botón [DISP]
- Si lo mantiene presionado en el modo de cambiador de discos CD, cambiará los títulos de usuario, los títulos de canciones, etc.

Botón [T]
- Emplee este botón para introducir un título en el modo del cambiador de discos CD.
- Emplee este botón para desplazar el título durante la reproducción de texto de CD.

Botones [UP] y [DN]
- Sirven para seleccionar los discos.

Botón [RDM]
- Realiza la reproducción aleatoria. Si lo mantiene presionado, realizará la reproducción aleatoria de disco.

Botón [RPT]
- Realiza la reproducción repetida. Si lo mantiene presionado, realizará la reproducción repetida de disco.

Botón [SCN]
- Realiza la reproducción con exploración durante 10 segundos de cada canción. Si lo mantiene presionado, se realizará la reproducción con exploración de discos.

Botón [►II]
- Pone en reproducción o el modo de pausa un disco CD o DVD.

Botones [◄◄], [►►]
- Seleccionan canciones durante la escucha de un disco.
- Mantenga presionado este botón durante 1 segundo o más para cambiar entre avance y retroceso rápido.

Botón [BND]
- Permite pasar a otros discos en orden ascendente.

●Cuando haya conectado un televisor/sintonizador DAB

∗ Con respecto a los detalles, consulte la sección "**Operaciones del televisor**" u "**Operaciones del sintonizador DAB**".

Botón [AF]
- Presiónelo para activar o desactivar la función de frecuencia alternativa (AF) en el modo DAB. (Esta función es solamente para el sintonizador DAB.)

Botón [TA]
- Utilícelo para establecer el modo de espera de anuncios sobre el tráfico (TA) en el modo DAB. (Esta función es solamente para el sintonizador DAB.)

Botón [P/A]
- Activa la exploración de emisoras almacenadas en el modo de TV.
  Si lo mantiene presionado, se realizará el almacenamiento automático de emisoras. (Esta función es solamente para el sintonizador de televisión.)

Botones [DIRECT]
- Almacena una emisora en la memoria o la invoca directamente.

Botón [►II]
- Utilícelo para establecer el modo de espera o los ítemes de tipo de programa (PTY) En el modo DAB.
- Cambia al modo de imágenes de televisión o de videograbadora (externa).

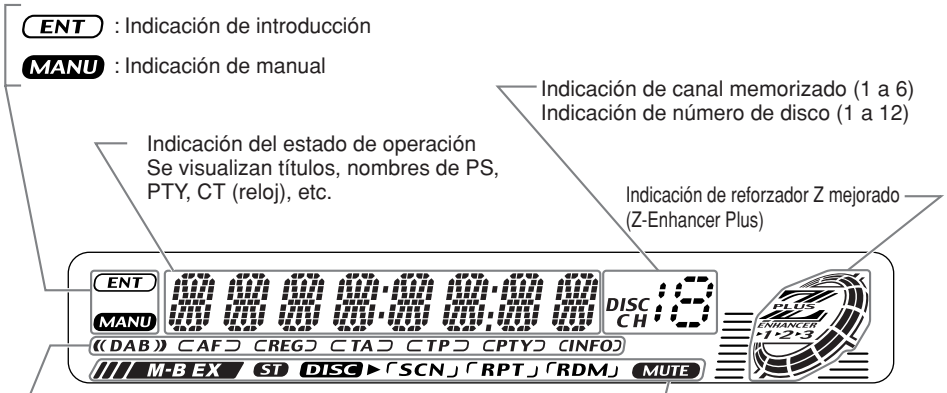
Botones [◄◄], [►►]
- Seleccionan emisoras.

Botón [BND]
- Cambia la banda.
- Si mantiene presionado el botón, cambiará la sintonía con búsqueda o el modo manual.

Español

+DXZ448R-171-SPA 175 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Ítemes de visualización



DAB : Indicación de DAB
AF : Indicación de frecuencia alternativa
REG : Indicación regional
TA : Indicación de anuncio de tráfico
TP : Indicación de programa de tráfico
PTY : Indicación del tipo de programa
INFO : Indicación de información para DAB

M-B EX : Indicación de MAGNA BASS EXTEND
ST : Indicación de estéreo para DAB
DISC : Indicación de disco
SCN : Indicación de exploración
RPT : Indicación de reproducción repetida
RDM : Indicación de reproducción aleatoria
MUTE : Indicación de silenciamiento

Español

Pantalla de cristal líquido

Con frío extremado, el movimiento de la pantalla puede reducirse, y es posible que la pantalla se vuelva obscura, pero esto es normal. La pantalla se recuperará cuando vuelva a la temperatura normal.

+DXZ448R-171-SPA 176 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

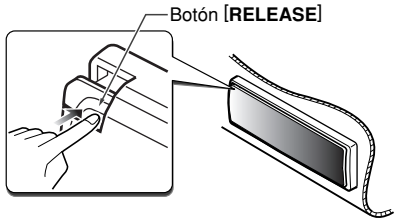
4. PANEL DE CONTROL DESMONTABLE (DCP)

El panel de control podrá desmontarse como medida antirrobo. Después de haber desmontado el panel de control, guárdelo en el estuche para el PANEL DE CONTROL DESMONTABLE (DCP) para evitar que se raye.

Le recomendamos que lleve el panel de control consigo cuando salga del automóvil.

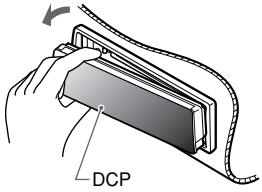
Extracción del panel de control desmontable (DCP)

1. Mantenga presionado el botón [**FNC**] durante 1 segundo o más para desconectar la alimentación.
2. Presione el botón [**RELEASE**].



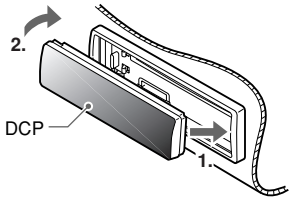
∗ El DCP no está bloqueado.

3. Extraiga el DCP.



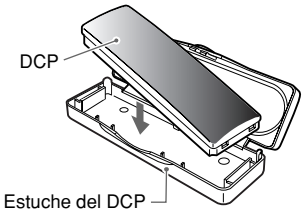
Instalación del panel de control desmontable (DCP)

1. Inserte la parte derecha del DCP en la unidad principal.
2. Inserte la parte izquierda del DCP en la unidad principal.



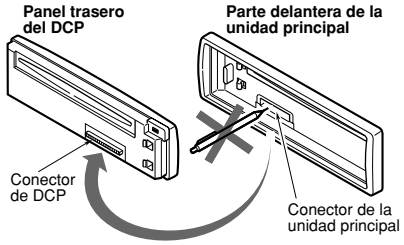
Para guardar el panel de control desmontable (DCP) en su estuche

Tome el panel de control desmontable (DCP) situado como se muestra en la ilustración de abajo, y póngalo en el estuche suministrado para el panel de control desmontable (DCP).



⚠PRECAUCIÓN

- **El DCP puede dañarse fácilmente con los golpes. Después de haberlo extraído, colóquelo en su estuche, y tenga cuidado de no dejarlo caer ni de someterlo a golpes fuertes.**
- **Cuando presione el botón de liberación y desbloquee el DCP, las vibraciones del automóvil pueden hacer que se caiga. Para evitar dañar el DCP, guárdelo siempre en su caja después de haberlo extraído. (Consulte la figura de abajo.)**
- **El conector de la unidad principal al DCP es una pieza extremadamente importante. Tenga cuidado de no dañarlo presionándolo con sus uñas, bolígrafos, destornilladores, etc.**



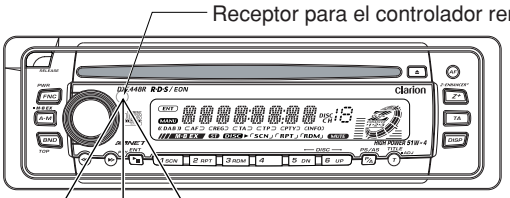
Nota:

- *Si el DCP se ensucia, frótelo con un paño suave y seco.*

Español

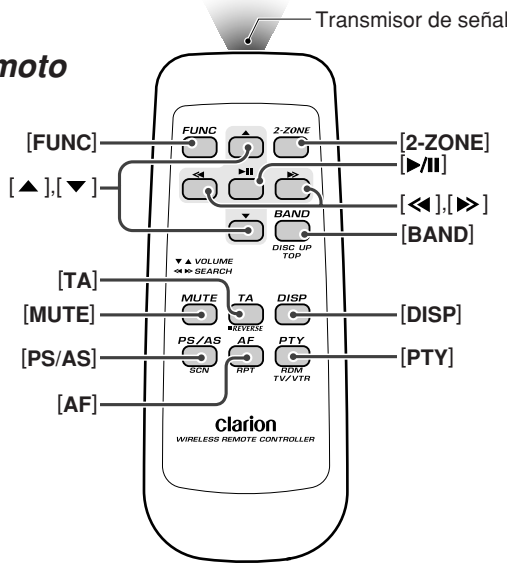
+DXZ448R-171-SPA 177 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

5. CONTROLADOR REMOTO (OPCIONAL)



Si adquiere el RCB-164 que se vende por separado, podrá disfrutar del empleo de la función de control remoto.

Controlador remoto



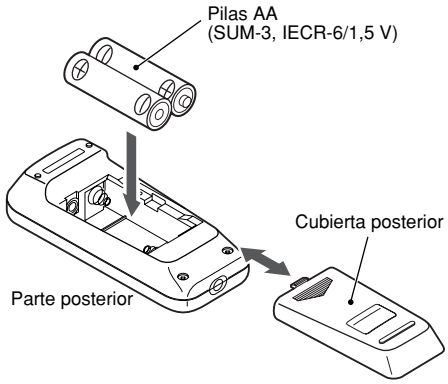
Inserción de las pilas

1. Dé la vuelta al controlador remoto, y después deslice la cubierta posterior en el sentido de la flecha.
2. Inserte las pilas AA (SUM-3, IECR-6/1,5 V) suministradas con el controlador remoto en el sentido mostrado en la figura, y después cierre la cubierta posterior.

Notas:

La utilización inadecuada de las pilas puede provocar su explosión. Tenga en cuenta los puntos siguientes:

- *Cuando reemplace las pilas, cambie ambas por otras nuevs.*
- *No cortocircuite, desarme, ni caliente las pilas.*
- *No tire las pilas al fuego.*
- *Tire las pilas agotadas en el lugar apropiado.*



Español

+DXZ448R-171-SPA 178 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Funciones de los botones del controlador remoto

Modo / Botón	Radio (RDS) / DAB	Reproductor de discos compactos	Cambiador de discos compactos Cambiador de DVD	Televisor
[**FUNC**]	Cambia entre las funciones de la radio, DAB, CD, cambiador de CD, cambiador de DVD y TV.			
[**BAND**]	Cambio de la banda de recepción.	Reproducción de la primera canción. Reproducción desde el tope.	Movimiento al disco siguiente en orden ascendente.	Cambio de la banda de recepción.
[▲] , [▼]	Aumento o reducción del volumen (en todos los modos).			
[◀◀] , [▶▶]	Movimiento a canales memorizados superiores e inferiores.	Movimiento a canciones superiores e inferiores. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Avance/retroceso rápido.		Movimiento a canales memorizados superiores e inferiores.
[▶/II]	Sin función.	Cambio entre reproducción y pausa.		Sin función.
[**MUTE**]	Activación y desactivación del silenciamiento.			
[**TA**]	Activación y desactivación de TA.			
[**DISP**]	Cambia entre la visualización principal, visualización secundaria, y visualización del reloj (CT).			
[**PS**/**AS**]	Exploración de emisoras memorizadas. Cuando lo mantenga presionado durante 2 segundos: Almacenamiento automático.	Reproducción con exploración.	Reproducción con exploración. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Reproducción con exploración de discos.	Exploración de emisoras memorizadas. Cuando lo mantenga presionado durante 2 segundos: Almacenamiento automático.
[**AF**]	Activación y desactivación de la función AF. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Activación y desactivación de la función REG.	Reproducción repetida.	Reproducción repetida. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Reproducción repetida de discos.	Sin función.
[**PTY**]	Activación y desactivación del modo de espera de PTY.	Reproducción aleatoria.	Reproducción aleatoria. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Reproducción aleatoria de discos.	Cambio entre televisor y videograbadora.

∗ Algunos de los botones correspondientes de la unidad principal y del controlador remoto posen funciones diferentes.
∗ El botón [**2-ZONE**] no está disponible.

Español

+DXZ448R-171-SPA 179 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

6. OPERACIONES

Operaciones básicas

Nota: *Cerciórese de leer este capítulo consultando los diagramas de la parte frontal del capítulo "**2. CONTROLES**" de la página 5 (desplegada).*

⚠PRECAUCIÓN

Cerciórese de reducir el nivel del volumen antes de desconectar la alimentación de la unidad o de poner la llave de encendido en OFF. Si desconectase la alimentación con el volumen a alto nivel, cuando volviese a conectarla, el volumen alto repentino podría dañar sus oídos y la unidad.

Conexión/desconexión de la alimentación

Nota:

- *Tenga cuidado cuando utilice la unidad durante mucho tiempo sin el motor en marcha. Si se agotase la batería, no podría arrancar el motor, y posiblemente se reduciría la duración útil de dicha batería.*

1. Presione el botón [**FNC**].
2. Se encenderán la iluminación el visualizador de la unidad. La unidad recuerda automáticamente el último modo de operación, y cambiará de forma automática a la visualización de tal modo.
3. Para desconectar la alimentación de la unidad, mantenga presionado el botón [**FNC**] durante 1 segundo o más.

Nota:

- *Comprobación del sistema*
  *La primera vez que conecte la alimentación de esta unidad, después de haber finalizado la conexión de los cables, ésta comprobará qué equipos están conectados. Cuando conecte la alimentación, en el visualizador aparecerán alternativamente "**SYSTEM**" y "**PUSH PWR**". Presione el botón [**FNC**]. En la unidad se iniciará la la comprobación del sistema. Cuando finalice la comprobación del sistema, vuelva a presionar el botón [**FNC**].*

Selección del modo

1. Presione el botón [**FNC**] para cambiar el modo de operación.
2. Cada vez que presione el botón [**FNC**], el modo de operación cambiará en el orden siguiente:

   Modo de la radio ➜ Modo de DAB ➜ Modo de CD ➜ Modo del cambiador de CD ➜ Modo del cambiador de DVD ➜ Modo de TV ➜ Modo de la radio...

∗ Los equipos externos no conectados a través de CeNET no se visualizarán.

Ajuste del volumen

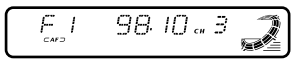
Al girar el mando [**ROTARY**] hacia la derecha, el volumen aumentará, y al girarlo hacia la izquierda, se reducirá.

∗ El margen del volumen es de 0 (mínimo) a 33 (máximo).

Cambio de la visualización

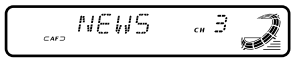
Presione el botón [**DISP**] para seleccionar la visualización deseada. Cada vez que presione el botón [**DISP**], la visualización cambiará en el orden siguiente:

Visualización principal



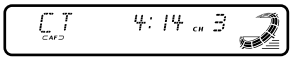
↓

Visualización secundaria



↓

Visualización del reloj (CT)



↓

Visualización principal

∗ Después de haber seleccionado la visualización deseada, ésta pasará a ser la predeterminada. Cuando realice un ajuste de función, como el ajuste del volumen, la pantalla cambiará momentáneamente a la visualización de tal función, y después volverá a la visualización preferida varios segundos después de haber realizado el ajuste.
∗ Con respecto a la información sobre cómo introducir un título, refiérase a la subsección "**Introducción de títulos**" de la sección "**Operaciones comunes a todos los modo**".
∗ Cuando no se reciban datos de CT, en el visualizador aparecerá "**CT—:—**".

Español

+DXZ448R-171-SPA 180 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Ajuste del reforzador Z mejorado

Esta unidad dispone de 4 tipos de efectos de tono de sonido almacenados en la memoria. Seleccione el deseado.

∗ El ajuste de fábrica es "**Z+ OFF**".

Cada vez que presione el botón [**Z+**], el efecto del tono cambiará en el orden siguiente.

"Z+ OFF" ➜ "B-BOOST" ➜ "IMPACT" ➜ "EXCITE" ➜ "CUSTOM" ➜ "Z+ OFF" ...

- B-BOOST: graves reforzados
- IMPACT: graves y agudos reforzados
- EXCITE: graves y agudos reforzados, medios atenuados
- CUSTOM: ajuste del usuario
- Z+ OFF: sin efecto de sonido

Ajuste del tono

Presione el botón [**A-M**] y seleccione el ítem que desee ajustar. Cada vez que presione el botón [**A-M**], el ítem cambiará en el orden siguiente:

- **Cuando "B-BOOST" esté ajustado**
  "B-BOOST" ➜ "BAL 0" ➜ "FAD 0" ➜ Modo de última función
- **Cuando "IMPACT" esté ajustado**
  "IMPACT" ➜ "BAL 0" ➜ "FAD 0" ➜ Modo de última función
- **Cuando "EXCITE" esté ajustado**
  "EXCITE" ➜ "BAL 0" ➜ "FAD 0" ➜ Modo de última función
- **Cuando "CUSTOM" esté ajustado**
  "BASS" ➜ "TREBLE" ➜ "BAL 0" ➜ "FAD 0" ➜ Modo de última función
- **Cuando "Z+ OFF" esté ajustado**
  "BAL 0" ➜ "FAD 0" ➜ Modo de última función

Ajuste de los graves (Ganancia, frecuencia, y curva Q)

Este ajuste podrá realizarse cuando el reforzador Z Plus esté ajustado a "**CUSTOM**".

1. Presione el botón [**A-M**] y seleccione "**BASS**".
2. Al girar el mando [**ROTARY**] hacia la derecha se acentuarán los graves, y al girarlo hacia la izquierda, se atenuarán.
   ∗ El ajuste de fábrica es "**B<G 0>**". (Margen de ajuste: –6 a +6)
3. Presione el botón [⏪] o [⏩] para seleccionar "**B<F 60>**".
   Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar la frecuencia.
   ∗ El ajuste predeterminado en fábrica es "**B<F 60>**". (Ajuste 60/100/200 Hz)
4. Presione el botón [⏪] o [⏩] para seleccionar "**B<Q 1>**".
   Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar la curva Q.
   ∗ El ajuste predeterminado en fábrica es "**B<Q 1>**". (Ajuste 1/1.25/1.5/2)
5. Cuando finalice el ajuste, presione el botón [**A-M**] varias veces hasta seleccionar el modo de función.

Ajuste de los agudos (Ganancia y frecuencia)

Este ajuste podrá realizarse cuando el reforzador Z Plus esté ajustado a "**CUSTOM**".

1. Presione el botón [**A-M**] y seleccione "**TREBLE**".
2. Al girar el mando [**ROTARY**] hacia la derecha se acentuarán los agudos, y al girarlo hacia la izquierda, se atenuarán.
   ∗ El ajuste de fábrica es "**T<G 0>**". (Margen de ajuste: –6 a +6)
3. Presione el botón [⏪] o [⏩] para seleccionar "**T<F 10>**".
   Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar la frecuencia.
   ∗ El ajuste predeterminado en fábrica es "**T<F 10>**". (Ajuste 10 kHz/15 kHz)
4. Cuando finalice el ajuste, presione el botón [**A-M**] varias veces hasta seleccionar el modo de función.

Ajuste del equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos

1. Presione el botón [**A-M**] para seleccionar "**BAL 0**".
2. Al girar el mando [**ROTARY**] hacia la derecha se acentuará el sonido de los altavoces derechos, y al girarlo hacia la izquierda se acentuará el de los altavoces izquierdos.
   ∗ El ajuste de fábrica es "**BAL 0**". (Margen de ajuste: L13 a R13)
3. Cuando haya finalizado el ajuste, presione varias veces el botón [**A-M**] hasta seleccionar el modo de función deseado.

Español

+DXZ448R-171-SPA 181 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Ajuste del equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros

1. Presione el botón [**A-M**] para seleccionar "**FAD 0**".
2. Al girar el mando [**ROTARY**] hacia la derecha se acentuará el sonido de los altavoces delanteros, y al girarlo hacia la izquierda se acentuará el de los altavoces traseros.
   ∗ El ajuste de fábrica es "**FAD 0**". (Margen de ajuste: F12 a R12)
3. Cuando haya finalizado el ajuste, presione varias veces el botón [**A-M**] hasta seleccionar el modo de función deseado.

Ajuste del reforzador Z Plus

1. Presione el botón [**Z+**] y seleccione el modo de reforzador Z Plus para ajustarlo.
2. Presione el botón [**A-M**] y gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha para ajustar en el sentido +, y hacia la izquierda para ajustar en el sentido –.
   - Cuando seleccione "**B-BST 0**" podrá ajustar los graves dentro del margen de –3 a 3.
   - Cuando seleccione "**IMPACT 0**", podrá ajustar los graves y los agudos dentro de la gama de –3 a 3.
   - Cuando seleccione "**EXCITE 0**", podrá ajustar los graves y los agudos dentro del margen de –3 a 3.

   ∗ Mantenga presionado el botón [**Z+**] durante 2 segundos o más para cambiar el modo "**CUSTOM**".
   Las características de graves/agudos adquirirán una respuesta plana y en el visualizador aparecerá la indicación "**Z+ FLAT**".
   Vuelva a presionar el botón [**Z+**] para cambiar el modo "**Z+ OFF**".

Ajuste de MAGNA BASS EXTEND

La característica de MAGNA BASS EXTEND no ajusta el sonido de los graves como lo hace la función de ajuste del sonido normal, sino que acentúa los graves bajos para proporcionarle un sonido dinámico.

1. Presione y mantenga presionado el botón [**A-M**] durante 1 o más segundos para activar el efecto MAGNA BASS EXTEND.
   "M-B EX" se encenderá en el visualizador.
2. Presione y mantenga presionado el botón [**A-M**] durante 1 o más segundos para desactivar el efecto MAGNA BASS EXTEND.
   "M-B EX" se pagará en el visualizador.
   ∗ El ajuste predeterminado de fábrica es el de desactivado.

Función de hora del reloj (CT)

La función CT recibe datos de CT transmitidos por una emisora de RDS y visualiza la hora. Presione el botón [**DISP**] para cambiar a la visualización de CT.

∗ Si no se recibe CT, se visualizará "**CT—:—**".

Nota:

• Los datos de CT no se transmiten en algunos países y por algunas emisoras. Además, en algunas áreas, es posible que CT no se visualice con precisión.

Español

+DXZ448R-171-SPA 182 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Operaciones de la radio

Escucha de la radio

1. Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo de radio. La frecuencia o PS aparecerá en el visualizador.
   * PS: Nombre de servicio de programa
2. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda de radiorrecepción. Cada vez que presione el botón, la banda de radiorrecepción cambiará en el orden siguiente:

   FM1 ➜ FM2 ➜ FM3 ➜ AM (MW/LW) ➜ FM1...
3. Presione la botón [◀◀] o [▶▶] hasta sintonizar la emisora deseada.

Sintonía

Existen 3 modos de sintonía: sintonía con búsqueda, sintonía manual, y sintonía memorizada.

Sintonía con búsqueda

Existen 2 tipos de sintonía con búsqueda: DX SEEK y LOCAL SEEK.

Con DX SEEK podrá sintonizar automáticamente todas la emisoras rcibibles; con LOCAL SEEK podrá sintonizar solamente las emisoras con buena sensibilidad de recepción.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda deseada (FM o AM (MW, LW)).
2. Sintonice una emisora.
   * Si en el visualizador está indicándose "**MANU**", mantenga presionado el botón [**BND**] durante 1 segundo o más. "**MANU**" desaparecerá del visualizador y la sintonía con búsqueda estará disponible.
   * Si en el visualizador está indicándose "**TA**", se buscarán automáticamente emisoras de TP.

● **DX SEEK (Búsqueda de emisoras distantes)**

Presione la botón [◀◀] o [▶▶] para buscar automáticamente una emisora.

Cuando presione el botón [▶▶], se buscarán emisoras en el sentido de frecuencias superiores; si presiona el botón [◀◀], las emisoras se buscarán en el sentido de frecuencias inferiores.

* Cuando se inicie la búsqueda, en el visualizador aparecerá "**DX**".

● **LOCAL SEEK (Búsqueda de emisoras locales)**

Si presiona el botón [◀◀] o [▶▶], se realizará la búsqueda de emisoras locales. Se seleccionarán las emisoras con buena sensibilidad de recepción.

* Cuando se inicie la búsqueda, en el visualizador aparecerá "**LO**".

Sintonía manual

Existen 2 modos disponibles: sintonía rápida y sintonía por pasos.

Cuando utilice el modo de sintonía por pasos, la frecuencia cambiará un paso cada vez. En el modo de sintonía rápida, usted podrá sintonizar rápidamente la frecuencia deseada.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda deseada (FM o AM (MW/LW)).
   * Si "**MANU**" no está indicándose en el visualizador, mantenga presionado el botón [**BND**] durante 1 segundo o más. En el visualizador aparecerá "**MANU**" y la sintonía manual estará disponible.
2. Sintonice la emisora.

● **Sintonía rápida:**

Mantenga presionada el botón [◀◀] o [▶▶] durante 1 segundo o más para sintonizar una emisora.

● **Sintonía por pasos:**

Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para sintonizar manualmente una emisora.

* Si no se efectúa ninguna operación durante más de 7 segundos, se cancela la sintonización manual y la visualización retorna al modo anterior.

Invocación de una emisora memorizada

En la memoria existe un total de 24 posiciones de memorización (6 de FM1, 6 de FM2, 6 de FM3 y 6 de AM) para almacenar emisoras individuales.

Al presionar el botón [**DIRECT**] correspondiente se invocará automáticamente la frecuencia de la emisora almacenada.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda deseada (FM o AM (MW/LW)).

Español

+DXZ448R-171-SPA 183 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

2. Presione el botón [**DIRECT**] correspondiente para invocar la emisora almacenada.
   * Para almacenar una emisora en la memoria, mantenga presionado uno de los botones [**DIRECT**] durante 2 segundos o más.

Memorización manual

1. Seleccione la emisora deseada con la sintonía con búsqueda, la sintonía manual, o la sintonía memorizada.
2. Para almacenar una emisora en la memoria, mantenga presionado uno de los botones [**DIRECT**] durante 2 segundos o más.

Almacenamiento automático

El almacenamiento automático es una función para almacenar hasta 6 emisoras automática y secuencialmente sintonizadas. Si no pueden recibirse 6 emisoras, las previamente almacenadas permanecerán en sus posiciones de memoria.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda deseada (FM o AM (MW/LW)).
2. Mantenga presionado el botón [**P**/**A**] durante 2 segundos o más. Las emisoras con buena recepción se almacenarán automáticamente en los canales de memorización.
   * Si realiza la memorización automática en las bandas de FM, las emisoras se almacenarán en FM3, aunque haya elegido FM1 o FM2 para almacenarlas.

Exploración memorizada

La exploración memorizada recibirá por orden las emisoras almacenadas en la memoria. Esta función será muy útil para buscar la emisora memorizada deseada.

1. Presione el botón [**P**/**A**].
2. Cuando sintonice la emisora deseada, vuelva a presionar el botón [**P**/**A**] para continuar recibiendo tal emisora.

Nota:

- *Tenga cuidado de no mantener presionado el botón [**P**/**A**] durante 2 segundos o más, ya que se activaría la función de almacenamiento automático y la unidad comenzaría a memorizar emisoras.*

Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS)

Sistema de datos radiofónicos (RDS)

Esta unidad tiene incorporado un decodificador del sistema de datos radiofónicos (RDS) para utilizarse con emisoras que transmitan datos de RDS.

Este sistema puede visualizar el nombre de la emisora recibida (PS), y también cambiar automáticamente a otra emisora con la mejor recepción mientras se encuentre viajando a grandes distancias (cambio de AF).

Además si una emisora de RDS transmite un anuncio sobre el tráfico o un tipo de programa, se recibirá esta emisión independientemente del modo en el que se encuentre.

Adicionalmente, si se recibe información de EON, esta información permitirá el cambio automático de otras emisoras memorizadas de la misma red y interrupción de la emisora que esté recibiéndose para recibir información sobre el tráfico de otras emisoras (TP).

Para utilizar la función de RDS, ponga siempre la radio en el modo de FM.

- AF : Frecuencias alternativas
- PS : Nombre de servicio de programa
- PTY : Tipo de programa
- EON : Red mejorada con otras emisoras
- TP : Programa sobre el tráfico

* La función de RDS no trabajará durante la recepción de radio de AM.
* Cuando el aparato recibe la señal RDS y puede leer los datos PS, aparece PS en el visualizador.

Función de frecuencias alternativas (AF)

La función de AF cambiará a una frecuencia diferente de la misma red a fin de mantener la óptima recepción.

* El ajuste de fábrica es "**ON**".

● Desactivación de la función de AF

Presione el botón [**AF**]. "**AF**" desaparecerá del visualizador y la función de AF se desactivará.

● Activación de la función de AF

Presione el botón [**AF**]. "**AF**" aparecerá del visualizador y la función de AF se activará.

* Si las condiciones de recepción de la emisora actualmente sintonizada empeoran, en el visualizador aparecerá "**SEARCH**" y la radio el mismo programa en otra frecuencia.

Español

+DXZ448R-171-SPA 184 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

● Función de AF entre RDS y DAB

Cuando el mismo programa esté radiodifundiéndose mediante RDS y DAB, y esta función esté activada, la unidad cambiará automáticamente para recibir la emisión con mejor recepción.

∗ Esta función solamente trabajará cuando haya conectado una unidad DAB DAH913 o DAH923, vendida aparte.

∗ El ajuste predeterminado de fábrica es "**ON**".

1. Mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más para cambiar a la ajuste visualización de selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "**LINK ACT**".
3. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha para "**ON**" o hacia la izquierda para "**OFF**".
   ● ON:
   Cambio de AF entre DAB y RDS habilitada.
   ● OFF:
   Cambio de AF entre DAB y RDS inhabilitada.
4. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Función de programa regional (REG)

Cuando la función de REG esté activada, la recepción de emisoras locales estará optimizada. Cuando esta función esté desactivada, si el área regional cambia mientras conduzca, se recibirá la emisora regional para tal región.

∗ El ajuste de fábrica es "**OFF**".

Notas:

- *Esta función estará inhabilitada cuando se esté recibiendo una emisora nacional, como BBC 2_FM.*
- *El ajuste de activación/desactivación de la función de REG será válido cuando la función de AF esté activada.*

● Activación de la función de REG

Mantenga presionado el botón [**AF**] durante 1 segundo o más.

En el visualizador aparecerá "**REG**" y se activará la función de REG.

● Desactivación de la función de REG

Mantenga presionado el botón [**AF**] durante 1 segundo o más.

"**REG**" desaparecerá del visualizador y se desactivará la función de REG.

Sintonía de manual de una emisora regional de la misma red

1. Esta función será válida cuando la función de AF esté activada y la función de REG desactivada.

Nota:

- *Esta función podrá utilizarse cuando se reciba una emisión regional de la misma red.*

2. Presione cualquiera de los botones [**DIRECT**] para invocar la emisora regional.
3. Si las condiciones de recepción de la emisora invocada son malas, presione el botón [**DIRECT**] del mismo número. La unidad recibirá una emisora local de la misma red.

Anuncios sobre el tráfico (TA)

En el modo de espera de TA, cuando se inicie la emisión de anuncios sobre el tráfico, tal emisión se recibirá con la máxima prioridad independientemente del modo de función a fin de que pueda escucharla. También será posible la sintonía automática de un programa sobre tráfico (TP).

∗ Esta función solamente podrá utilizarse cuando en el visualizador esté indicándose "**TP**". Cuando esté indicándose "**TP**", significará que la emisora de RDS que está recibiéndose posee programas de anuncios sobre el tráfico.

● Establecimiento del modo de espera de TA

Si presiona el botón [**TA**] cuando en el visualizador solamente esté indicándose "**TP**", aparecerán "**TP**" y "**TA**" y la unidad entrará en el modo de espera de TA hasta que comience un anuncio sobre el tráfico. Cuando comience una emisión de anuncios sobre el tráfico, en el visualizador aparecerá "**TRA INFO**". Si presiona el botón [**TA**] mientras esté recibiendo una emisión de anuncios sobre el tráfico, la recepción de dicha emisión se cancelará, y la unidad entrará en el modo de espera de TA.

● Cancelación del modo de espera de TA

Cuando **"TP"** y **"TA"** se enciendan en el visualizador, presione el botón [**TA**]. Se apagará **"TA"** del visualizador y se cancelará el modo de espera de TA.

∗ Si no está indicándose "**TP**", al presionar el botón [**TA**], se buscará una emisora de TP.

● Búsqueda de una emisora de TP

Cuando no esté indicándose "**TP**", si presiona el botón [**TA**], en el visualizador aparecerá "**TA**" y la unidad recibirá automáticamente una emisora de TP.

Español

+DXZ448R-171-SPA 185 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Notas:

- *Si no se recibe ninguna emisora de TP, la unidad continuará la operación de búsqueda. Si vuelve a presionar el botón [**TA**] "**TA**" desaparecerá el visualizador y cesará la búsqueda de emisoras de TP.*

Función de almacenamiento automático de emisoras de TP

Podrá almacenar automáticamente hasta 6 emisoras TP en la memoria de preajustes. Si el número de emisoras TP que pueden recibirse es de menos de 6, se dejan sin sobrescribir las emisoras difusoras que ya están almacenadas en la memoria.

Cuando **"TA"** se encienda en el visualizador, presione y mantenga presionado el botón [**P**/**A**] durante 2 o más segundos. Las emisoras TP con buena recepción se almacenarán en la memoria de preajustes.

∗ Aunque haya seleccionado FM1 o FM2, las emisoras de TP se almacenarán en la memoria para FM3.

Tipo de programa (PTY)

Esta función le permite escuchar las difusiones del tipo de programa seleccionado aunque la unidad esté en un modo de función que no sea el de la radio.

∗ Algunos países no realizan todavía emisiones de PTY.

∗ En el modo de espera de TA, una emisora de TP tendrá prioridad sobre otra de radiodifusión de PTY.

● Establecimiento del modo de espera de PTY

Si presiona el botón [▶❚❚], en el visualizador aparecerá "**PTY**" y se activará el modo de espera de PTY. Cuando se inicie la emisión de PTY seleccionada, en el visualizador aparecerá el nombre del ítem de PTY.

● Cancelación del modo de espera de PTY

Si mantiene presionado el botón [▶❚❚] durante 1 o más segundo "**PTY**" desaparecerá del visualizador y se cancelará el modo de espera de PTY.

● Cancelación de una emisión con interrupción de PTY

Presione el botón [▶❚❚] durante la emisión con interrupción de PTY, dicha interrupción de PTY se cancelará y la unidad volverá al modo de espera de PTY.

Selección del tipo de programa (PTY)

1. Si presiona el botón [▶❚❚], la unidad entrará en el modo de selección de PTY.
2. Presione cualquiera de los botones [**DIRECT**]. También podrá girar el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar el PTY deseado.
   ∗ A continuación se indican los ajustes de fábrica almacenados en los botones [**DIRECT**].

Número de memorización	Ítem de PTY	
	ENGLISH	**Contenido**
1	**NEWS**	Noticias
2	**INFO**	Información
3	**POP M**	Música Pop
4	**SPORT**	Deportes
5	**CLASSICS**	Música Clásica
6	**EASY M**	Grand éxitos

3. El modo de selección de PTY se cancelará automáticamente 7 segundos después de haber seleccionado un PTY.

Búsqueda por tipo de programa (PTY)

1. Si presiona el botón [▶❚❚], se activará el modo de selección de PTY.
2. Seleccione el PTY.
3. Presione el botón [◀◀] o [▶▶]. Si presiona el botón [▶▶], la unidad buscará emisiones de PTY moviéndose hacia frecuencias superiores; si presiona el botón [◀◀], se moverá hacia frecuencias inferiores.
   ∗ Si no puede recibirse ninguna emisora con la difusión de PTY seleccionada, la unidad retornará al modo anterior.

Español

+DXZ448R-171-SPA 186 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Memoria de preajuste de tipos de programas (PTY)

1. Si presiona el botón [▶II], se activará el modo de selección de PTY.
2. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar el PTY deseado.

   Existen los 29 tipos de programas siguientes.
3. Si mantiene presionado uno de los botones [**DIRECT**] durante 2 segundos o más, el PTY seleccionado se almacenará en tal memoria de canales preajustados.

Ítem de PTY				
ENGLISH	**GERMAN**	**SWEDISH**	**FRENCH**	**Contenido**
NEWS	NACHRICH	NYHETER	INFOS	Noticias
AFFAIRS	AKTUELL	AKTUELLT	MAGAZINE	Magazin
INFO	SERVICE	INFO	SERVICES	Información
SPORT	SPORT	SPORT	SPORT	Deportes
EDUCATE	BILDUNG	UTBILDN	EDUCATIF	Educación
DRAMA	HöR+LIT	TEATER	FICTION	Drama
CULTURE	KULTUR	KULTUR	CULTURE	Cultura
SCIENCE	WISSEN	VETENSKP	SCIENCES	Ciencia
VARIED	UNTERH	UNDERH	DIVERS	Varios
POP M	POP	POP	M POP	Música Pop
ROCK M	ROCK	ROCK	M ROCK	Música Rock
EASY M	U-MUSIK	LäTTLYSS	CHANSONS	Grand éxitos
LIGHT M	L-MUSIK	L KLASS	M CL LëG	Música Ligera
CLASSICS	E- MUSIK	KLASSISK	CLASSIQ	Música Clásica
OTHER M	- - MUSIK	öVRIG M	AUTRE M	Otro Música
WEATHER	WETTER	VäDER	MëTëO	Información Metereológica
FINANCE	WIRTSCH	EKONOMI	ECONOMIE	Economia
CHILDREN	KINDER	FöR BARN	ENFANTS	Infancia
SOCIAL	SOZIALES	SOCIALT	SOCIëTë	Sociedad
RELIGION	RELIGION	ANDLIGT	RELIGION	Religión
PHONE IN	ANRUF	TELEFON	FORUM	Opinión
TRAVEL	REISE	RESOR	VOYAGES	Viajes
LEISURE	FREIZEIT	FRITID	LOISIRS	Ocio
JAZZ	JAZZ	JAZZ	JAZZ	Música Jazz
COUNTRY	COUNTRY	COUNTRY	COUNTRY	Música Country
NATION M	LANDES M	NATION M	CH PAYS	Música Nacional
OLDIES	OLDIES	OLDIES	RëTRO	Música de ayer
FOLK M	FOLKLORE	FOLKM	FOLKLORE	Música Folk
DOCUMENT	FEATURE	DOKUMENT	DOCUMENT	Documental

+DXZ448R-171-SPA 187 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS)

Emisión de emergencia

Si se recibe una emisión de emergencia, todas las operaciones del modo de función se pararán. En el visualizador aparecerá "**ALARM**" y podrá escuchar la emisión de emergencia.

● **Cancelación de una emisión de emergencia**

Si presiona el botón [**AF**], la recepción de la emisión de emergencia se cancelará.

Cambio del idioma de visualización de PTY

Usted podrá seleccionar uno de 4 idiomas (inglés, alemán, sueco o francés) para la indicación del tipo de programa (PTY) en el visualizador.

∗ El ajuste de fábrica es "**ENGLISH**" (inglés).

1. Mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más para cambiar a la visualización de selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "**LANGUAGE**".
3. Presione el botón [▶❚❚].
4. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar el idioma deseado.
5. Presione el botón [▶❚❚].
6. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Ajuste del volumen de TA, emisiones de emergencia (ALARM), y PTY

El volumen para las interrupciones de TA, ALARM y PTY podrá ajustarse durante la interrupción de TA, ALARM o PTY.

∗ El ajuste de fábrica es "**15**".

Durante una interrupción de TA, ALARM o PTY, gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para ajustar el volumen al nivel deseado (0 a 33).

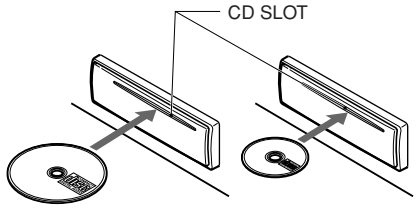
∗ Cuando finalice la interrupción de TA, ALARM o PTY, el volumen volverá al nivel existente antes de la interrupción.

Operaciones del reproductor de discos compactos

Carga de un disco compacto

Inserte un disco CD en el centro de la ranura para discos CD con la cara de la etiqueta hacia arriba. En el visualizador aparecerás "**LOADING**", el disco compacto entrará en la ranura, y se iniciará la reproducción.

Para un disco compacto (12 cm) | Para un disco compacto sencillo (8 cm)



Notas:

- *No inserte nunca objetos extraños en la ranura para discos CD.*
- *Si el disco compacto no puede insertarse fácilmente, es posible que ya haya otro insertado en el mecanismo, o que la unidad necesite reparación.*
- *Los discos que no tienen la marca* *o* *y los discos CD-ROM no pueden reproducirse en esta unidad.*
- *Es posible que algunos discos CD grabados en el modo CD-R/CD-RW no puedan emplearse.*

Carga de discos compactos de 8 cm

∗ Para reproducir discos compactos de 8 cm no se requerirá adaptador.

∗ Inserte el disco compacto de 8 cm en el centro de la ranura de inserción.

Escucha de un disco compacto ya insertado

Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo de reproductor de discos compactos. La reproducción se iniciará automáticamente. Si no hay disco compacto cargado en la unidad, en el visualizador aparecerá "**NO DISC**".

Detención de la reproducción

1. Para detener la reproducción, presione el botón [▶❚❚]. En el visualizador aparecerá "**PAUSE**".
2. Para reanudar la reproducción del disco compacto, vuelva a presionar el botón [▶❚❚].

Español

+DXZ448R-171-SPA 188 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Visualización de títulos de discos compactos

Esta unidad puede visualizar los datos de títulos de discos compactos CD-text, y los títulos introducidos con la misma por el usuario.

1. Presione el botón [**DISP**] para hacer que se visualice el título.
2. Cada vez que mantenga presionado el botón [**DISP**] durante 1 segundo o más, la visualización del título cambiará en el orden siguiente:

   Título de usuario (disco) ➜ Título de CD-text (disco) ➜ Nombre del artista ➜ Título de CD-text (canción) ➜ Título de usuario (disco)...

Nota:

*• Si el disco compacto en reproducción no es CD-text, o no ha introducido ningún título de usuario, en el visualizador aparecerá "**NO TITLE**".*

Expulsión de un disco compacto

1. Presione el botón de [⏏] para expulsar el disco compacto. Extráigalo de la posición de expulsión.

Nota:

• Si forzase un disco compacto antes de la recarga automática, podría dañarlo.

∗ Si deja un disco compacto (12 cm) en posición de expulsado durante 15 segundos, volverá a cargarse automáticamente (Recarga automática).

∗ Los discos compactos de 8 cm no se recargarán automáticamente. Cerciórese de extraer el disco cuando salga expulsado.

Selección de una canción

● Canciones posteriores

1. Presione el botón [⏭] para avanzar hasta el comienzo de la canción siguiente.
2. Cada vez que presione el botón [⏭], la canción avanzará hasta el comienzo de la siguiente.

● Canciones anteriores

1. Presione el botón [⏮] para retroceder hasta el comienzo de la canción actual.
2. Para retroceder al comienzo de la canción anterior, presione dos veces el botón [⏮].

Avance/retroceso rápidos

● Avance rápido

Mantenga presionado el botón [⏭] durante 1 segundo o más.

● Retroceso rápido

Mantenga presionado el botón [⏮] durante 1 segundo o más.

Función de vuelta al comienzo del disco

Esta función repondrá el reproductor de discos compactos a la primera canción del disco. Para reproducir la primera canción (canción núm. 1) del disco, presione el botón [**BND**].

Reproducción con exploración

La reproducción con exploración localizará y reproducirá automáticamente los primeros 10 segundos de cada canción de un disco. Esta función continuará en el disco hasta que la cancele.

∗ La reproducción con exploración será muy útil para seleccionar la canción deseada.

1. Para iniciar la reproducción con exploración, presione el botón [**SCN**]. En el visualizador aparecerá "**SCN**".
2. Para cancelar la reproducción con exploración, vuelva a presionar el botón [**SCN**]. "**SCN**" desaparecerá del visualizador y continuará la reproducción de la canción actual.

Reproducción repetida

La reproducción repetida reproducirá continuamente la canción actual. Esta función continuará automáticamente hasta que la cancele.

1. Presione el botón [**RPT**]. En el visualizador aparecerá "**RPT**" y la canción actual se repetirá.
2. Para cancelar la reproducción repetida, vuelva a presionar el botón [**RPT**]. "**RPT**" desaparecerá del visualizador y continuará la reproducción de la canción actual.

+DXZ448R-171-SPA 189 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Operaciones del reproductor de discos compactos

Reproducción aleatoria

La reproducción aleatoria seleccionará y reproducirá canciones individuales de uno disco sin orden particular. Esta función continuará automáticamente hasta que la cancele.

1. Presione el botón [**RDM**]. En el visualizador aparecerá "**RDM**", se seleccionará aleatoriamente una canción individual, y se iniciará la reproducción.
2. Para cancelar la reproducción aleatoria, presione de nuevo el botón [**RDM**]. **"RDM"** se apagará en el visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Operaciones comunes a todos los modos

Control de regulación de brillo

Usted podrá activar ("**ON**") o desactivar ("**OFF**") el control de regulación de brillo.

∗ El ajuste de fábrica es "**ON**".

1. Mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más para cambiar a la visualización de selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "**DIMMER**".
3. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar "**ON**" u "**OFF**".
4. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Ajuste de la salida de los altavoces del automóvil para el teléfono celular (TEL-002 opcional)

∗ El ajuste de fábrica es "**RIGHT**" (derecha).

∗ Para dar salida a llamadas telefónicas, ponga el interruptor del teléfono celular en ON.

1. Mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más para cambiar a la visualización de selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "**TEL-SP**".
3. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha para seleccionar "**RIGHT**" o hacia la izquierda para seleccionar "**LEFT**".

   ● **RIGHT:**

   Las llamadas telefónicas se oirán a través de los altavoces delanteros derechos conectados a esta unidad.

   ● **LEFT:**

   Las llamadas telefónicas se oirán a través de los altavoces delanteros izquierdos conectados a esta unidad.
4. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Ajuste para la interrupción para teléfono celular

Si conecta esta unidad a su teléfono celular con una unidad (TEL-002) vendida aparte, podrá escuchar las llamadas telefónicas a través de los altavoces de su automóvil.

∗ El ajuste de fábrica es "**OFF**".

1. Mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más para cambiar a la visualización de selección de ajuste.

Español

+DXZ448R-171-SPA 190 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "**TEL-SW**".
3. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar el ajuste. Cada vez que gire el mando [**ROTARY**], el ajuste cambiará en el orden siguiente:

   OFF ➜ ON ➜ MUTE ➜ OFF...

   ● **OFF:**

   La unidad continuará la operación normal aunque utilice el teléfono celular.

Nota:

• Si ha conectado un juego para manos libres, cerciórese de que el ajuste sea ON a fin de recibir el sonido del teléfono a través del sistema.

   ● **ON:**

   Para escuchar sus llamadas a través de los altavoces de los altavoces conectados a la unidad.

   ∗ Cuando escuche sus llamadas a través de los altavoces de su automóvil, podrá ajustar el volumen girando el mando [**ROTARY**].

   ● **MUTE:**

   El sonido de esta unidad se silenciará durante las llamadas telefónicas.

4. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Activación y desactivación de la función del protector de pantalla

Esta unidad dispone de la función de protector de pantalla, que le permitirá hacer que aparezcan por orden aleatorio varios tipos de patrones y caracteres en la indicación del estado de operación del visualizador. Usted podrá activar y desactivar esta función.

Si presiona un botón de operación con la función del protector de pantalla activada, aparecerá la visualización de la operación correspondiente al botón durante unos 30 segundos, y después la visualización volverá a la del protector de pantalla.

∗ El ajuste de fábrica es "**SS**".

1. Mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más para cambiar a la visualización de selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] y seleccione "**SCRN SVR**".
3. Presione el botón [▶❚❚].
4. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar el ajuste. Cada vez que gire el mando [**ROTARY**], el ajuste cambiará en el orden siguiente:
   OFF ➜ SS ➜ MESSAGE.
5. Presione el botón [▶❚❚] para almacenar el ajuste.
6. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Introducción de títulos

Usted podrá almacenar en la memoria títulos de hasta 8 caracteres de longitud y hacer que se visualicen para discos compactos, el cargador de discos compactos, y emisoras de televisión. El número de títulos que podrá introducir para cada modo es el siguiente.

Modo	Número de títulos
Modo de CD	50 títulos
Modo de televisor	20 títulos

Modo de cambiador de discos compactos	Número de títulos
DCZ628 conectado	100 títulos
CDC655Tz conectado	100 títulos
CDC1255z conectado	50 títulos

1. Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo en el que desee introducir un título (discos compactos, cambiador de discos compactos, o televisor).
2. Seleccione y reproduzca un disco compacto del cargador de discos compactos, o sintonice una emisora de televisión para asignarle un título.
3. Presione el botón [**DISP**] y visualice la visualización secundaria.
4. Presione el botón [**T**].
5. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para mover el cursor.
6. Presione el botón [**DISP**] para seleccionar uno carácter.

   Cada vez que presione el botón [**DISP**], el carácter cambiará ene l orden siguiente:

   Mayúsculas ➜ Números ➜ Símbolos ➜ Diéresis ➜ Mayúsculas...
7. Gire el mando [**ROTARY**] para seleccionar el carácter deseado.

Español

+DXZ448R-171-SPA 191 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

8. Repita los pasos 5 a 7 para introducir hasta 8 caracteres para el título.
9. Mantenga presionado el botón [►❚❚] durante 2 segundos o más para almacenar el título en la memoria y cancelar el modo de introducción de títulos.

Borrado de títulos

1. Seleccione y reproduzca un disco compacto del cargador de discos compactos, o sintonice un emisora de televisión cuyo título desee borrar.
2. Presione el botón [**DISP**] y visualice la visualización secundaria.
3. Presione el botón [**T**] y la visualización cambiará a la visualización de introducción del título.
4. Presione el botón [**BND**].
5. Mantenga presionado el botón [►❚❚] durante 2 segundo o más para borrar el título y cancelar el modo de introducción de títulos.

Ajuste del método para desplazamiento del título

Ajuste cómo desplazar el título en CD-TEXT.

∗ El ajuste de fábrica es "**ON**".

1. Mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más para cambiar a la visualización de selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] y seleccione "**SCROLL**".
3. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda, en la forma necesaria, y seleccione "**ON**" u "**OFF**".

   ● **ON:**
   Para que el desplazamiento se realice automáticamente.
   ● **OFF:**
   Para desplazar solamente 1 vez cuando haya cambiado el título o haya presionado la tecla de título.
4. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Selección del modo de contraste (CONTRAST)

∗ El ajuste predeterminado de fábrica es **"5"**.

1. Presione y mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 o más segundos para cambiar a la visualización de selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar **"CONTRAST"**.
3. Gire el mando [**ROTARY**] para efectuar la selección entre 1 y 8.
4. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Introducción de INFORMACIÓN DE MENSAJES

Pueden almacenarse en la memoria mensajes hasta de 30 caracteres y pueden visualizarse como un tipo de ajuste de protector de pantalla.

∗ El ajuste predeterminado de fábrica es **"WELCOME TO CLARION"**.

1. Presione y mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 o más segundos para cambiar a la visualización selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar **"INPUT"**.
3. Presione el botón [►❚❚].
4. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para mover el cursor.
5. Presione el botón [**DISP**] para seleccionar un carácter.

   Cada vez que presione el botón [**DISP**], los caracteres cambiarán en el orden siguiente:

   Letras mayúsculas ➜ Números ➜ Símbolos ➜ Diéresis ➜ Letras mayúsculas…
6. Gire el mando [**ROTARY**] para efectuar la selección del carácter deseado.
7. Repita los pasos 4 al 6 para introducir hasta los 30 caracteres del mensaje,
8. Mantenga presionado el botón [►❚❚] durante 2 segundos o más para almacenar el mensaje en la memoria y cancelar el modo de mensaje de entrada.

   ∗ Presionando el botón [**BND**] podrá cancelar el mensaje de entrada. Después mantenga presionado el botón [►❚❚] durante 2 segundos o más para almacenar el mensaje, y éste volverá al ajuste predeterminado.
9. Para volver al modo anterior presione el botón [**T**].

Español

+DXZ448R-171-SPA 192 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

7. OPERACIONES DE LOS ACCESORIOS

Operaciones del cambiador de discos compactos

Funciones del cambiador de discos compactos

Cuando haya conectado un cambiador de discos compactos opcional a través del cable CeNET, esta unidad podrá controlar todas las operaciones del mismo. Esta unidad podrá controlar un total de 2 cambiadores.

Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo de cambiador de discos compactos, e inicie la reproducción. Si ha conectado 2 cambiadores de discos compactos, presione el botón [**FNC**] para seleccionar el que desee para reproducción.

∗ Si en el visualizador aparece "**NO MAG**", inserte el cartucho en el cambiador de discos compactos. Mientras el cambiador esté cargando (comprobando) el cartucho, en el visualizador se indicará "**DISC CHK**".

∗ Si en el visualizador aparece "**NO DISC**", extraiga el cartucho e inserte discos en cada ranura. Después vuelva a insertar el cartucho en el cambiador de discos compactos.

Notas:

- *Es posible que algunos discos CD grabados en el modo CD-R/CD-RW no puedan emplearse.*

⚠PRECAUCIÓN

Los discos CD-ROM no podrán reproducirse en todos los cargadores de discos CD, dependiendo del modelo.

Detención de la reproducción

1. Para detener la reproducción, presione el botón [▶❚❚]. En el visualizador aparecerá "**PAUSE**".
2. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar el botón [▶❚❚].

Visualización de los títulos de CD

Esta unidad puede visualizar los datos del título de discos CD con texto y títulos personalizados introducidos en esta unidad.

∗ Los datos de los títulos de discos CD con texto pueden visualizarse en esta unidad sólo cuando se haya conectado a la unidad CDC655Tz.

●Cuando se ha conectado a la unidad DCZ628 ó CDC1255z

Presione el botón [**DISP**] para visualizar el título.

●Cuando se ha conectado a la unidad CDC655Tz

1. Presione el botón [**DISP**] para visualizar el título.
2. Cada vez que presione y mantenga presionado el botón [**DISP**] durante 1 o más segundos, la visualización del título cambiará en el orden siguiente:

   Título personalizado (disco) ➜ Título de texto de CD (disco) ➜ Nombre del artista ➜ Título de texto de CD (canción) ➜ Título personalizado (disco)…

Notas:

- *Si el disco CD que se está reproduciendo no es un CD con texto o no se ha introducido ningún título personalizado, aparecerá **"NO TITLE"** en el visualizador.*
- *Si un disco CD con texto no tiene introducido su título de disco o título de canción, aparecerá **"NO TITLE"** en el visualizador.*

Procedimiento para desplazar el título visualizado

Ajuste **"SCROLL"** en **"ON"** o en **"OFF"**.

(El ajuste predeterminado de fábrica es **"ON"**. Consulte la subsección **"Activación y desactivación de la función del protector de pantalla"** en la sección **"Operaciones comunes a todos los modos"**.)

●Cuando se ajusta en "ON"

El título se desplaza automáticamente.

●Cuando se ajusta en "OFF"

Para desplazar 1 vez cuando haya cambiado el título o haya presionado el botón [**T**].

Selección de un disco CD

Presione el botón [**DN**]o [**UP**] para seleccionar el disco deseado.

∗ Si no hay ningún disco compacto cargado en una ranura del cargador, no trabajará el botón [**DN**] ni [**UP**].

Español

+DXZ448R-171-SPA 193 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Selección de una canción

● Canciones posteriores

1. Presione el botón [▶▶] para avanzar hasta el comienzo de la canción siguiente.
2. Cada vez que presione el botón [▶▶], la canción avanzará hasta el comienzo de la siguiente.

● Canciones anteriores

1. Presione el botón [◀◀] para retroceder hasta el comienzo de la canción actual.
2. Para retroceder al comienzo de la canción anterior, presione dos veces el botón [◀◀].

Avance/retroceso rápidos

● Avance rápido

Mantenga presionado el botón [▶▶] durante 1 segundo o más.

● Retroceso rápido

Mantenga presionado el botón [◀◀] durante 1 segundo o más.

Reproducción con exploración

La reproducción con exploración localizará y reproducirá automáticamente los orymeros 10 segundos de cada canción de un disco. Esta función continuará en el disco hasta que la cancele.

∗ La reproducción con exploración será muy útil para seleccionar la canción deseada.

1. Presione el botón [**SCN**] para iniciar la exploración de canciones. En el visualizador aparecerá "**SCN**".
2. Para cancelar la reproducción con exploración, vuelva a presionar el botón [**SCN**]. "**SCN**" desaparecerá del visualizador, y continuará la reproducción de la canción actual.

Reproducción con exploración de discos

La reproducción con exploración de discos localizará y reproducirá los 10 primeros segundos de la primera canción de cada disco del cambiador de discos compactos actualmente seleccionado. Esta función continuará automáticamente hasta que la cancele.

∗ La reproducción con exploración de discos será muy útil para seleccionar el disco compacto deseado.

1. Mantenga presionado el botón [**SCN**] durante 1 segundo o más. En el visualizador aparecerán "**DISC**" y "**SCN**", y se iniciará la reproducción de los discos.
2. Para cancelar al reproducción con exploración de discos, vuelva a presionar el botón [**SCN**]. "**DISC**" y "**SCN**" desaparecerán del visualizador, y continuará la reproducción normal de discos desde la canción actual.

Reproducción repetida

La reproducción repetida reproducirá continuamente la canción actual. Esta función continuará automáticamente hasta que la cancele.

1. Presione el botón [**RPT**]. En el visualizador aparecerá "**RPT**" y se repetirá la canción actual.
2. Para cancelar la función de repetición, vuelva a presionar el botón [**RPT**]. "**RPT**" desaparecerá del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Reproducción repetida de disco

Después de que se hayan reproducido todas las canciones del disco actual, la función de reproducción repetida de disco volverá a repetir el disco actual desde la primera canción. Esta función continuará automáticamente hasta que la cancele.

1. Mantenga presionado el botón [**RPT**]. En el visualizador aparecerán "**DISC**" y "**RPT**", y se iniciará la reproducción repetida de disco.
2. Para cancelar la reproducción repetida de disco, vuelva a presionar el botón [**RPT**]. "**DISC**" y "**RPT**" desaparecerán del visualizador y se reanudará la reproducción normal de la canción actual.

Reproducción aleatoria

La reproducción aleatoria seleccionará y reproducirá canciones individuales del disco sin orden particular. Esta función continuará automáticamente hasta que la cancele.

1. Presione el botón [**RDM**]. En el visualizador aparecerá "**RDM**", y se iniciará la reproducción aleatoria.
2. Para cancelar la reproducción aleatoria, vuelva a presionar el botón [**RDM**]. "**RDM**" desaparecerá del visualizador y se reanudará la reproducción normal.

Español

+DXZ448R-171-SPA 194 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Operaciones del cambiador de discos compactos

Reproducción aleatoria de discos

La reproducción aleatoria de disco seleccionará y reproducirá automáticamente canciones o discos individuales sin orden en particular. Esta función continuará automáticamente hasta que la cancele.

1. Mantenga presionado el botón [**RDM**] durante 1 segundo o más. En el visualizador aparecerán "**DISC**" y "**RDM**" y se iniciará la reproducción aleatoria de discos.
2. Para cancelar la reproducción aleatoria de disco, vuelva a presionar el botón [**RDM**]. "**DISC**" y "**RDM**" desaparecerán del visualizador y se reanudará la reproducción normal desde la canción actual.

Operaciones del televisor

Funciones del sintonizador de televisión

Cuando haya conectado un sintonizador de televisión opcional a través del cable CeNET, esta unidad podrá controlar todas las funciones del sintonizador de televisión. Para contemplar programas de televisión, necesitará un sintonizador de televisión y un monitor.

Contemplación de programas de televisión

1. Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo de televisión.
2. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la bonda de televisión deseada (TV1 o TV2). Cada vez que presione el botón, la selección de entrada cambiará entre TV1 y TV2.
3. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para sintonizar la emisora de televisión deseada.

Contemplación de vídeo

El sintonizador de televisión posee un terminal de entrada VTR al que podrá conectar un dispositivo externo. Conecte un reproductor de videocasetes (VCP) o una videograbadora (VCR) de 12 V al terminal de entrada del sintonizador de televisión.

1. Presione el botón [▶❚❚] para seleccionar VTR.
2. Para volver a emisiones de televisión, presione el botón [▶❚❚].

Sintonía

Existen 3 tipos de sintonía disponibles: sintonía con búsqueda, sintonía manual y sintonía memorizada.

Sintonía con búsqueda

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda de televisión deseada (TV1 o TV2).
   * Si en el visualizador está indicándose "**MANU**", mantenga presionado el botón [**BND**] durante 1 segundo o más. "**MANU**" desaparecerá del visualizador y podrá utilizar la sintonía con búsqueda.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para buscar automáticamente una emisora. Presione el botón [▶▶] para sintonizar automáticamente la siguiente emisora de televisión de frecuencia superior disponible, o el botón [◀◀] para sintonizar automáticamente emisoras de frecuencia inferior.

Español

+DXZ448R-171-SPA 195 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Sintonía manual

Existen 2 modos disponibles: sintonía rápida y sintonía por pasos.

Cuando utilice el modo de sintonía por pasos, la frecuencia cambiará un paso cada vez. En el modo de sintonía rápida, usted podrá sintonizar rápidamente la frecuencia deseada.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda deseada (TV1 o TV2).
   * Si en el visualizador no está indicándose "**MANU**", mantenga presionado el botón [**BND**] durante 1 segundo o más. "**MANU**" aparecerá en el visualizador y podrá utilizar la sintonía manual.
2. Sintonice la emisora.

● **Sintonía rápida:**

Mantenga presionado el botón [◀◀] o [▶▶] durante 1 segundo o más para sintonizar una emisora.

● **Sintonía por pasos:**

Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para sintonizar manualmente una emisora.

* Si no se efectúa ninguna operación durante más de 7 segundos, se cancela la sintonización manual y la visualización retorna al modo anterior.

Invocación de una emisora memorizada

En la memoria existe un total de 12 posiciones de memorización (6 de TV1 y 6 de TV2) para almacenar emisoras de televisión. Esto le permitirá seleccionar sus emisoras favoritas de televisión y almacenarlas en la memoria para invocarlas posteriormente.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda de televisión deseada (TV1 o TV2).
2. Presione el botón [**DIRECT**] correspondiente para invocar la emisora de televisión almacenada.
   * Para almacenar la emisora de televisión actualmente sintonizada en la memoria, mantenga presionado uno de los botones [**DIRECT**] durante 2 segundos o más.

Memorización manual

1. Seleccione la emisora de televisión deseada con la sintonía con búsqueda, la sintonía manual, o la sintonía memorizada.
2. Para almacenar una emisora en la memoria, mantenga presionado uno de los botones [**DIRECT**] durante 2 segundos o más.

Almacenamiento automático

El almacenamiento automático selecciona automáticamente hasta 6 emisoras de televisión y las almacena en la memoria.

Si no pueden recibirse 6 emisoras, las previamente almacenadas permanecerán en sus posiciones de memoria.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda de televisión deseada (TV1 o TV2).
2. Mantenga presionado el botón [**P**/**A**] durante 2 segundos o más. Las emisoras con buena recepción se almacenarán automáticamente en los canales de memorización.

Exploración memorizada

La exploración memorizada permitirá que el usuario pueda ver cada emisora memorizada antes de pasar a la siguiente. Esta función será muy útil para buscar la emisora de televisión deseada almacenada en la memoria.

1. Presione el botón [**P**/**A**].
2. Cuando sintonice la emisora deseada, vuelva a presionar el botón [**P**/**A**] para continuar recibiendo tal emisora.

Nota:

- *Tenga cuidado de no mantener presionado el botón [**P**/**A**] durante 2 segundos o más, ya que se activaría la función de almacenamiento automático y la unidad comenzaría a memorizar emisoras.*

Designación del área de televisión

Cuando seleccione el área de televisión (área de recepción de televisión), el ajuste de área del sintonizador de televisión cambiará.

1. Mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más para cambiar a la visualización de selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "**TV AREA**".
3. Presione el botón [▶❚❚].

Español

+DXZ448R-171-SPA 196 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

4. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar el área de recepción.
5. Presione el botón [▶II].
6. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Ajuste de diversidad de televisión

Usted podrá cambiar el ajuste de recepción para la antena de televisión conectada al sintonizador de televisión.

1. Mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más para cambiar a la visualización de selección de ajuste.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "**TV DIVER**".
3. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha para ajustar a "**ON**" o hacia la izquierda para ajustar a "**OFF**".

   ● **ON:**

   Ajusta la recepción acentuando las imágenes.

   ● **OFF:**

   Desactiva la recepción en diversidad.
4. Presione el botón [**T**] para volver al modo anterior.

Operaciones digitales de radio/DAB

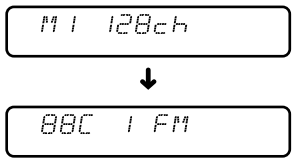
Función de control de DAB

Cuando se emplea un cable CeNET para conectar un DAB (DAH913 o DAH923) (vendido por separado), podrán operarse todas las funciones.

Audición de emisoras DAB

1. Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo DAB.
2. Cuando el aparato reciba una emisora DAB, la visualización cambiará en el orden siguiente:

   Canal de la frecuencia ➜ etiqueta del servicio

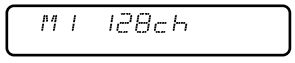


Cambio de visualización

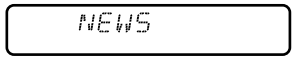
Presione el botón [**DISP**] para seleccionar la visualización deseada.

Cada vez que presione el botón [**DISP**], la visualización cambiará en el orden siguiente:

Visualización principal



Visualización secundaria



Visualización del reloj (CT)

Visualización principal

Nota:

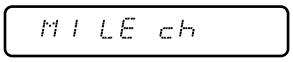
- *La frecuencia mostrada en el modo de recepción normal y en el modo de recepción de emisoras preajustadas es la misma cuando se recibe una emisora DAB.*

Español

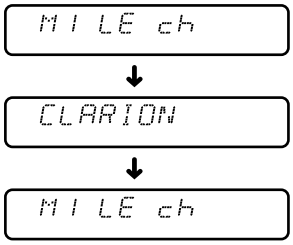
+DXZ448R-171-SPA 197 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

3. Cuando el aparato no recibe una emisora DAB, la visualización cambia en el orden siguiente;

–Modo de recepción normal–



–Modo de recepción preajustada–

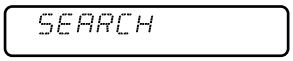


Notas:

- *El número de los programas y las horas de difusión dependen de las emisoras DAB.*
- *Cuando la potencia de las señales DAB es débil, se silencia la salida de audio.*

Sintonización por búsqueda

1. Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo DAB.
2. Mantenga presionado el botón [◀◀] o [▶▶] durante 1 segundo o más.



∗ En el visualizador aparecerá "**SEARCH**".

3. Se enciende "**DAB**" en el visualizador cuando el aparato recibe una emisora DAB.

∗ La unidad principal detiene la sintonización por búsqueda cuando no puede encontrar ninguna emisora DAB. La visualización retorna al modo anterior.

Sintonización manual

1. Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo DAB.
2. Presione y mantenga presionado el botón [**BND**] durante 1 segundo o más. Se encenderá "**MANU**" en el visualizador.
3. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar una emisora.

∗ Si no se efectúa ninguna operación durante más de 7 segundos, se cancela la sintonización manual y la visualización retorna al modo anterior.

Cambio de programas

1. Presione el botón [**FNC**] para recibir una emisora DAB.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para cambiar los programas de la emisora DAB.

Nota:

- *Es posible que el nombre del programa sea el mismo dependiendo de los programas DAB.*

Exploración de programas

Esta función explora los programas que pueden recibirse en una emisora DAB que se esté recibiendo durante 10 segundos en secuencia. Es útil para encontrar el programa que se desea escuchar.

1. Presione el botón [**FNC**] para recibir una emisora DAB.
2. Efectúe las operaciones siguientes dependiendo del modelo conectado.

   Presione el botón [**P**/**A**]. "**SERV SCN**" se encenderá y el aparato empezará a explorar cada programa durante 10 segundos secuencialmente. Cada vez que la unidad principal efectúa la exploración, se muestra el nombre del programa en el visualizador.
3. Para tener la exploración de programas cuando se sintonice el programa deseado:

   Presione el botón [**P**/**A**].

Memoria manual

La unidad principal tiene una función de memoria manual para programas DAB. Pueden preajustarse hasta 18 programas (6 programas en cada uno) en los botones de preajuste.

[M1], [M2] y [M3]

1. Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo DAB.
2. Presione el botón [**BND**] para seleccionar una de las arriba indicadas.
3. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar el programa deseado.
4. Presione y mantenga presionado uno de los botones [**DIRECT**] (1 a 6) durante 2 segundos o más para memorizar el programa.

Nota:

- *El programa de interrupción (PTY o INFO) no podrá escribirse en una memoria manual.*

Español

+DXZ448R-171-SPA 198 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Sintonización de un programa memorizado

1. Presione el botón [**FNC**] para seleccionar el modo DAB.
2. Presione el botón [**BND**]. Cada vez que presione el botón [**BND**], la visualización cambiará en el orden siguiente:
   [M1] ➜ [M2] ➜ [M3] ➜ [M1]...
3. Presione uno de los botones [**DIRECT**] para sintonizar un programa memorizado.

Nota:

- *Presione y mantenga presionado el botón [**DIRECT**] durante 2 segundos o más para memorizar el programa que actualmente se está recibiendo. (Memoria manual)*

Función AF

La función AF cambia a una frecuencia distinta de la misma red para poder mantener la óptima recepción.

∗ El ajuste inicial de fábrica es "**ON**"

∗ Si la recepción de la emisora difusora actual se deteriora, aparecerá "**SEARCH**" en el visualizador y la radio buscará el mismo programa en otra frecuencia.

∗ Para más detalles sobre la "**Función AF**", consulte la sección "**Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS)**" del manual de instrucciones.

● Desactivación de la función AF

● Activación de la función AF

● Función de AF entre RDS y DAB

Cuando se difunde el mismo programa mediante RDS y DAB, y esta función está activada, la unidad principal cambia a la recepción de la difusión con la mejor recepción de forma automática.

TA (Anuncios de tráfico)

En el modo de reserva de TA, cuando se inicia la difusión de un anuncio de tráfico, la difusión del anuncio de tráfico se recibe con la mayor prioridad independientemente del modo de función. También es posible llevar a cabo la sintonización automática de programas de tráfico (TP).

∗ Esta función sólo puede utilizarse cuando "**TP**" está encendido en el visualizador. Cuando "**TP**" está encendido significa que la emisora difusora de DAB o RDS que se está recibiendo tiene programas de anuncios de tráfico.

∗ Para más detalles sobre "**TA**", consulte la sección de "**Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS)**" del manual de instrucciones.

● Ajuste del modo de reserva de TA

● Cancelación del modo de reserva de TA

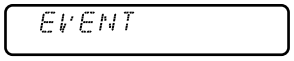
● Búsqueda de emisoras TP

Notas:

- *Si no se está recibiendo una emisora TP, la unidad principal detiene la operación de búsqueda.*
- *Es posible que se encienda "**TP**" en el visualizador cuando se una emisora RDS transmita una difusión TP. En este caso, presione el botón [**TA**] para efectuar la sintonización por búsqueda de TP. Presione de nuevo el botón [**TA**] para volver al modo anterior.*

INFO (Anuncio)

En el modo de reserva INFO, cuando se inicia el programa de anuncio seleccionado, la unidad principal cambia automáticamente al programa de anuncio seleccionado.



● Ajuste del modo de reserva INFO

Si presiona y mantiene presionado el botón [**TA**] durante 1 segundo o más tiempo, se enciende "**INFO**" en el visualizador y la unidad principal se establece en el modo de reserva INFO hasta que se difunda el anuncio seleccionado. Cuando se inicia la difusión de anuncio seleccionada, el objeto del anuncio aparece en el visualizador. Si presiona y mantiene presionado el botón [**TA**] durante 1 segundo o más tiempo mientras se recibe la difusión del anuncio seleccionada, se cancela la recepción de la difusión del anuncio seleccionada y la unidad principal se establece en el modo de reserva INFO.

● I Cancelación del modo de reserva INFO

Para cancelar el modo de reserva INFO, presione y mantenga presionado el botón [**TA**] durante 1 segundo o más tiempo.

● Selección de la información

Esta función sirve para seleccionar la activación (ON) o desactivación (OFF) de la información (INFORMATION) en el modo de interrupción de la información.

Podrá seleccionar ON para hasta 6 ítemes de información.

Español

+DXZ448R-171-SPA 199 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Podrá seleccionar cualquiera de los 6 ítemes siguientes:

Ítem de INFORMATION	
INGLÉS	**Contenido**
TRAVEL	Noticia de última hora sobre transporte
WARNING	Advertencia/servicio
NEWS	Noticias de última hora
WEATHER	Noticias de última hora sobre el tiempo
EVENT	Anuncios sobre acontecimientos
SPECIAL	Acontecimientos especiales

1. Efectúe la operación siguiente dependiendo del modelo conectado.

   Presione y mantenga presionado el botón [**T**] durante 1 segundo o más tiempo.
2. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "**INFO SEL**", y presione entonces el botón [▶II] para introducir el modo "**INFO SEL**".
3. Presione el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar un ítem de información. Podrá seleccionar cualquiera de los 6 ítemes.

   TRAVEL ➜ WARNING ➜ NEWS ➜ WEATHER ➜ EVENT ➜ SPECIAL ➜ TRAVEL ➜ ...
4. Efectúe la operación siguiente dependiendo del modelo conectado.

   Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o izquierda para poner en ON y OFF el ítem de información.
5. Para almacenar el ajuste, presione el botón [▶II].
6. Presione el botón [**T**] para volver a la visualización anterior.

PTY

Esta función le permite escuchar el tipo de programa seleccionado, independientemente del modo de la función.

* Puede seleccionar un PTY común para DAB o RDS.
* Entre DAB PTY y RDS PTY, el PTY que se recibe antes toma prioridad sobre el otro.
* Las difusiones de PTY todavía no están disponibles todos los países.
* En el modo de reserva INFO, las emisoras de INFO tienen prioridad sobre las emisoras de PTY.
* En el modo de reserva TA, las emisoras de TP tienen prioridad sobre las emisoras de PTY.
* Para detalles sobre "**PTY**", consulte el apartado "**Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS)**" del manual de instrucciones.

- **Establecimiento del modo de espera de PTY**
- **Cancelación del modo de espera de PTY**
- **Cancelación de una emisión con interrupción de PTY**
- **Selección del tipo de programa (PTY)**
- **Búsqueda por tipo de programa (PTY)**
- **Memoria de preajuste de tipos de programas (PTY)**

Difusión de emergencia

Cuando se recibe una difusión de emergencia, todas las operaciones del modo de la función se detienen. Aparece "**ALARM**" en el visualizador y se escucha la difusión de emergencia.

* Para los detalles sobre la "**Difusión de emergencia**", consulte el aparato de "**Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS)**" del manual de instrucciones.

- **Cancelación de una emisión de emergencia**

Cambio del idioma de visualización de PTY e INFO

Podrá seleccionar para la visualización uno de los 4 idiomas (inglés, alemán, sueco o francés) para PTY e INFO.

* El ajuste de fábrica es "**ENGLISH**".
* Para los detalles sobre "**Cambio del idioma de visualización de PTY**", consulte el apartado "**Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS)**" del manual de instrucciones.

Español

+DXZ448R-171-SPA 200 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

Ajuste del volumen de la difusión TA, INFO, de emergencia (ALARM) y PTY

El volumen de las interrupciones de TA, INFO, ALARM y PTY puede ajustarse durante las interrupciones de TA, INFO, ALARM y PTY. Efectúe la operación siguiente dependiendo del modelo conectado.

∗ El ajuste inicial de fábrica es "**15**".

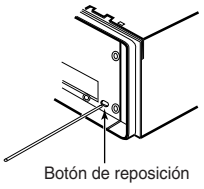
Durante una interrupción de TA, INFO, ALARM o PTY, gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o izquierda para ajustar el volumen al nivel deseado (0 a 33).

∗ Cuando finaliza la interrupción de TA, INFO, ALARM o PTY, el volumen retorna al nivel que tenía antes de la interrupción.

Español

+DXZ448R-171-SPA 201 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

8. EN CASO DE DIFICULTAD

	Problema	Causa	Solución
Generales	La alimentación no se conecta. (No se produce sonido.)	El fusible está quemado.	Reemplace el fusible por otro del mismo amperaje. Si el fusible vuelve a quemarse, póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.
		Las conexiones son incorrectas.	Póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.
	Al utilizar la unidad con amplificadores o con una antena motorizada, no sale sonido.	El conductor de la antena motorizada está cortocircuitado a tierra, o se necesita excesiva corriente para controlar remotamente los amplificadores o la antena motorizada.	1. Desconecte la alimentación de la unidad. 2. Desconecte todos los conductores conectados al conductor de la antena motorizada. Compruebe todos los conductores para ver si existe un cortocircuito a masa utilizando un ohmímetro. 3. Vuelva a conectar la alimentación de la unidad. 4. Vuelva a conectar, uno tras otro, todos los conductores de control remoto del (de los) amplificador (es) al conductor de la antena motorizada. Si la alimentación de los amplificadores se desconecta antes de haber conectado todos los conductores, utilice un relé externo para suministrar tensión de alimentación remota (se requiere corriente excesiva).
	No sucede nada al presionar los botones. La visualización no es precisa.	El microprocesador ha funcionado mal debido al ruido, etc.	Desconecte la alimentación, presione el botón [**RELEASE**] y extraiga el panel de control desmontable (DCP). Mantenga presionado el botón de reposición durante unos 2 segundos con un objeto puntiagudo.  Botón de reposición
		Los conectores del panel de control desmontable (DCP) o de la unidad principal están sucios.	Limpie la suciedad con un paño suave ligeramente humedecido en alcohol de limpieza.
Reproductor de discos compactos	El disco compacto no se carga.	Ya hay otro disco compacto cargado.	Extraiga el disco compacto antes de cargar el nuevo.
	El sonido salta o se oye ruido.	El disco compacto está sucio.	Limpie el disco compacto con un paño suave.
		El disco está muy rayado o alabeado.	Reemplace el disco compacto por otro que esté en buenas condiciones.
	El sonido es malo inmediatamente después de haber conectado la alimentación.	Es posible que se hayan formado gotas de agua en el objetivo interno suando haya estacionado en un lugar húmedo.	Deje que se seque durante 1 hora con la alimentación conectada.

Español

+DXZ448R-171-SPA 202 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

9. INDICACIONES DE ERROR

Cuando ocurra un error, se visualizará el tipo del mismo.
Tome las medidas descritas a continuación para solucionar el problema.

	Indicación de error	Causa	Solución
CD	**ERROR 2**	El disco compacto se haya atascado en el interior del reproductor de discos compactos y no puede extraerse.	Éste es un problema del reproductor de discos compactos. Póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.
	ERROR 3	El disco compacto no puede reproducirse debido a ralladuras, etc.	Reemplace el disco compacto por otro que no esté rayado ni alabeado.
	ERROR 6	El disco compacto está cargado al revés en el reproductor de discos compactos y no puede reproducirse.	Extraiga el disco y cárguelo adecuadamente.
Cambiador de discos compactos	**ERROR 2**	No hay discos cargados en el interior del cambiador de discos compactos.	Éste es un problema del cambiador de discos compactos. Póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.
	ERROR 3	El disco compacto del cambiador de discos compactos no puede reproducirse debido a ralladuras, etc.	Reemplace el disco compacto por otro que no esté rayado ni alabeado.
	ERROR 6	El disco compacto del cambiador de discos compactos no puede reproducirse debido a que está cargado al revés.	Extraiga el disco y cárguelo adecuadamente.
Cambiador de videodiscos	**ERROR 2**	No es posible reproducir un disco insertado en el cambiador de discos DVD.	Este es un fallo debido al mecanismo del cambiador de discos DVD. Consulte al establecimiento en el que adquirió la unidad.
	ERROR 3	No es posible reproducir un disco debido a ralladuras, etc.	Vuelva a probarlo, o reemplace el disco por otro que no esté rallado ni alabeado.
	ERROR 6	No es posible reproducir un disco DVD del cambiador debido a que está insertado al revés.	Extraiga el disco y después vuelva a cargarlo adecuadamente.
	ERROR P	Error de nivel de censura de los padres	Ajuste el nivel de censura de los padres correcto.
	ERROR R	Error de código de región	Extraiga el disco y corrija el error de región.
Generales	**AMP GRD**	El circuito de protección de los altavoces está operando. Durante esta operación, si realiza cualquier operación de volumen, el visualizador mostrará "**AMP GRD**".	1. Reduzca el volumen del sonido. La función también podrá restaurarse desconectando la alimentación y volviéndola a conectar. (El volumen de los altavoces se reduce automáticamente cuando se activa el circuito de protección de los altavoces). 2. Si el sonido se silencia de nuevo, consulte a nuestro departamento de servicio.

Si aparece una indicación de error no descrita arriba, presione el botón de reposición. Si el problema continúa, desconecte la alimentación y póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.

Español

+DXZ448R-171-SPA 203 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00

10. ESPECIFICACIONES

Sección de la radio

Sistema de sintonía:
Sintonizador sintetizador con bucle de enganche de fase (PLL)

Frecuencias de recepción:
FM : 87,5 a 108 MHz (pasos de 0,05 MHz)
MW : 531 a 1602 kHz (pasos de 9 kHz)
LW : 153 a 279 kHz (pasos de 3 kHz)

Sección del reproductor de discos compactos

Sistema:
Sistema audiodigital de discos compactos

Respuesta en frecuencia: 10 Hz a 20 kHz (± 1 dB)

Relación señal-ruido: 100 dB (1 kHz)

Gama dinámica: 95 dB (1 kHz)

Distorsión: 0,01%

Generales

Potencia de salida:
4 × 27 W (DIN 45324, +B=14,4 V)

Tensión de alimentación:
14,4 V CC (permisible de 10,8 a 15,6 V), negativo a masa

Consumo de corriente: Menos de 15 A

Impedancia de los altavoces:
4 Ω (permisible de 4 a 8 Ω)

Corriente nominal de la antena motorizada:
500 mA o menos

Peso:
Unidad principal: 1,2 kg

Dimensiones:
Unidad principal:
178 (An) × 50 (Al) × 155 (Prf) mm

Nota:

• Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso por motivo de mejoras.

Español

+DXZ448R-171-SPA 204 11/12/03, 9:23 PM 280-8007-00